



# Perspectives à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle

L'année 2000 fut pour ASF une année de réflexion. 20 ans d'existence créent un passé, une histoire sur lesquels nous nous sommes penchés. Ce passé, cette histoire ne peuvent rester figés comme un acte définitif et accompli. Au contraire, nous devons les assumer, les prendre en compte pour poursuivre une action en mouvement qui s'adapte aux nécessités du futur.

Elle aura été bien souvent reprise, l'idée généreuse de trois pilotes de ligne qui ont souhaité fédérer des initiatives individuelles telles que les réponses aux crises du Biafra, du Bangladesh, du Burkina Faso et d'autres encore.

C'est ainsi qu'ASF est née, et dans la voie tracée par de prestigieux pionniers, tels MSF (Médecins Sans Frontières), elle a inscrit ses propres actions.

Nous sommes toujours profondément attachés à cette si touchante activité que représentent nos "Accompagnements d'enfants" trait d'union indispensable et pourtant si discret.

Nous admirons aussi l'abnégation des gens de la «Messagerie médicale», travaillant dans l'ombre avec obstination pour que toujours plus de médicaments soient acheminés vers ceux qui souffrent, loin de nous.

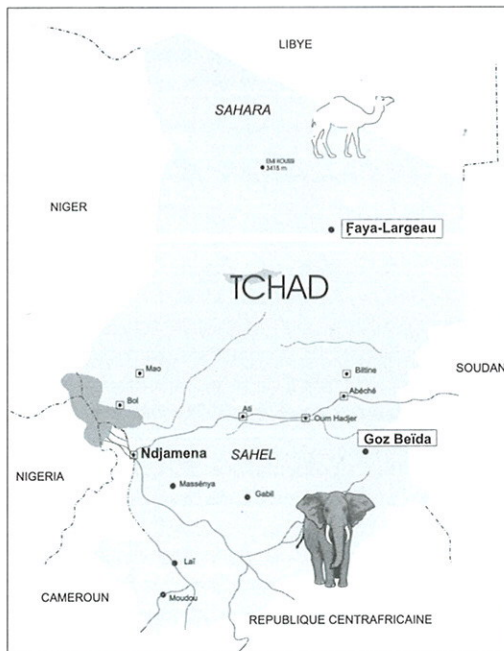
Nous restons étonnés de voir s'accomplir dans la plus grande simplicité, mais au prix de procédures rigoureuses et complexes, ces transports de joie et d'espérance que sont nos «Ailes du sourire».

Nous apprécions le dévouement de nos mécaniciens, de nos secrétaires ainsi que celui de la «Communication» dont le rôle est aujourd'hui prépondérant.

## Une initiative de pilotes

Mais revenons à la genèse : trois pilotes de ligne... car ASF fut une initiative de pilotes et l'avion leur moyen de servir.

Je souhaite m'attarder un peu plus longuement sur nos missions avions légers. C'est aussi et d'abord cela ASF. Ces missions sont



une manière de nous positionner sur le terrain des catastrophes, des urgences ou généralement de l'aide quotidienne à apporter à ceux qui souffrent. C'est notre première raison d'exister.

Notre mission à Goz-Beïda est à ce propos tout à fait exemplaire. Commencée en mai 1998, remise en opération début juillet 1999, elle n'a cessé de se développer, de s'affirmer comme indispensable auprès de nos amis de Coopi (ONG italienne) et de la population locale.

Le Maule affecté à cette mission plie un peu aujourd'hui sous la charge croissante, aussi sommes-nous en train de le remplacer par un Cessna 182 plus approprié.

De nombreux mini projets sur le Sahel pourraient encore occuper le Maule avant son retour.

Le pont aérien avec le Kosovo a été la grande entreprise de l'année écoulée. Né de notre impératif à répondre, par une intervention dans cet arrière conflit des Balkans, à la générosité d'Air France et de son personnel, nous avons débouché sur une opération très attendue par les autorités gouvernementales italiennes. Elle consistait à relier les hôpitaux, de Milan ou de Pise, aux zones du Kosovo, parfois aussi d'Albanie, où séjournent encore de nombreux réfugiés malades, victimes des atrocités de cette guerre.

## Reconnaissance de notre action

Je ne redirai pas les innombrables difficultés, de tous ordres, que nous avons rencontrées et l'acharnement de notre «Bureau pilote» à les résoudre afin de respecter nos engagements. Aujourd'hui les témoignages de toutes les ONG présentes au Kosovo et l'étonnement des administrations de cette région qui nous ont vus avec régularité, assurer cette "mission impossible" auront largement

## Sommaire

1. perspectives à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle
2. la coopération Fondation AF / ASF
3. **vos témoignages :**  
le marché d'Abéché  
un relais demeuré dans l'ombre
4. **nos activités :**  
les ailes du sourire  
adoptions
5. Issa la baraka ou un joli conte africain
6. antenne et relais d'ASF à la Réunion  
opération lait au Cameroun
7. 8. **nos brèves**



contribué à la totale reconnaissance de notre action et même à donner une notoriété supplémentaire à notre association.

Et puis, il y avait cette opération de déminage autour de Faya-Largeau, au Nord du Tchad, dans cette magnifique région du Tibesti, si convoitée.

Bien sûr les nouvelles données économiques dans les situations dites de développement, font que les partenaires institutionnels, tels les UN HCD (Haut Commissariat au Développement des Nations Unies), ne peuvent plus s'appuyer seulement sur les ONG, mais doivent faire appel à des entreprises appartenant au tissu économique du pays. Cela est aussi vrai pour leurs transports aériens.

ASF est actuellement parfaitement reconnu au Tchad et nous avons pu insérer très logiquement notre fonction humanitaire entre les partenaires économiques.

La plus grande satisfaction que j'éprouve en cette fin d'année, je ne m'en cacherai

pas, c'est celle d'avoir rétabli le contact avec Médecins Sans Frontières.

Depuis mon arrivée, j'empruntais assez régulièrement le parcours qui mène à la rue St Sabin (siège de MSF), mais aucune mission ne se dessinait, et ne venait lier à nouveau nos associations, si différentes certes mais qui furent jadis si proches.

C'est à ce jour chose faite. Nous participons ensemble, sur le terrain, à une mission exploratoire en République Démocratique du Congo dont nous souhaitons tout voir une utile concrétisation en 2001.

### Moderniser et professionnaliser nos structures

Face à ce regain d'activités, nous avons pour devoir de prendre la mesure de nos capacités, celles de nos compétences. Nous devons nous efforcer d'en repousser les limites, mais devons aussi éviter de nous aventurer au-delà, prématurément. Restons réalistes et sérieux car no-

tre avenir en dépend. Un faux pas nous discréditerait gravement.

C'était bien là le sens du discours du 3 octobre que j'ai présenté au Bourget.

Nous devons moderniser et professionnaliser, dans une certaine mesure, nos structures et pour cela continuer à en chercher les moyens financiers.

Nous voyons clairement notre but : rester dans le mouvement de cette puissante évolution du monde de l'humanitaire. Nous devons y jeter nos forces et y focaliser notre ambition.

Je suis pour ma part tout à fait confiant en notre réussite si nous nous concentrons sur ce qui est essentiel : le résultat.

Enfin, comme il est de rigueur, avec l'année qui s'achève et le nouveau siècle qui commence, permettez-moi de vous adresser mes vœux les plus chaleureux pour l'année 2001, de santé et de bonheur, à vous tous et à vos familles.

Jean Ritter

## La coopération Fondation Air France / ASF

Entretien avec Marthe de la Taille-Rivero, déléguée générale de la Fondation Air France.

**La lettre d'ASF :** *Rappelez-nous les buts poursuivis par la Fondation Air France.*

**M. de la Taille-Rivero :** La Fondation Air France, présidée par M. Gérard Orizet, a été créée en 1993. Elle est financée par Air France pour venir en aide aux enfants et aux jeunes en détresse qu'ils soient victimes de conflits, de la maladie ou de la grande pauvreté. Nous fondons également notre démarche et nos choix de projets sur la conviction que l'accès à l'éducation, à la formation, à la culture, aux loisirs est la clé de l'avenir des enfants défavorisés.

**La lettre d'ASF :** *La sélection de vos projets doit être difficile car vous devez être très sollicités. Comment les demandes remontent-elles jusqu'à vous ?*

**M. de la Taille-Rivero :** Celles-ci nous viennent souvent des représentations de la compagnie en France et, dans le monde, par le biais du personnel navigant ou du personnel au sol. Nombreux sont ceux impliqués dans des associations qui militent en faveur de l'enfance et nous demandent notre soutien.

Nous sommes aussi en contact avec des associations ou des ONG. Nous facilitons leurs réalisations en apportant un soutien financier, technique ou logistique suivant le cas. Parfois nous prenons nous-mêmes l'initiative des programmes et cherchons les partenaires.

**La lettre d'ASF :** *Pouvez-vous nous donner quelques exemples d'opérations que vous avez menées dernièrement ?*

**M. de la Taille-Rivero :** Les opérations dont nous sommes partenaires se situent pour moitié en France, pour moitié dans les pays où la compagnie Air France est présente. Parmi ces derniers, quelques exemples :

- Au Vietnam, un programme de formation de cadres sociaux de l'enfance qui s'est déroulé pendant près de deux ans à Hô Chi Minh ville.

- L'extension d'une école parrainée par le personnel d'AF au Cameroun.

- Dans divers pays des Balkans, une assistance socio-éducative aux jeunes victimes de la guerre.

**La lettre d'ASF :** *Parlez-nous, maintenant de votre collaboration avec ASF.*

**M. de la Taille-Rivero :** Il faut d'abord souligner qu'ASF est l'un des organismes humanitaires les plus ancrés dans le groupe Air France. Notre collaboration est donc naturelle, elle a commencé dès la création de la Fondation. De surcroît, la vocation d'ASF de transporteur aérien au bénéfice des enfants malades ou handicapés, rentre dans le cadre de nos objectifs.

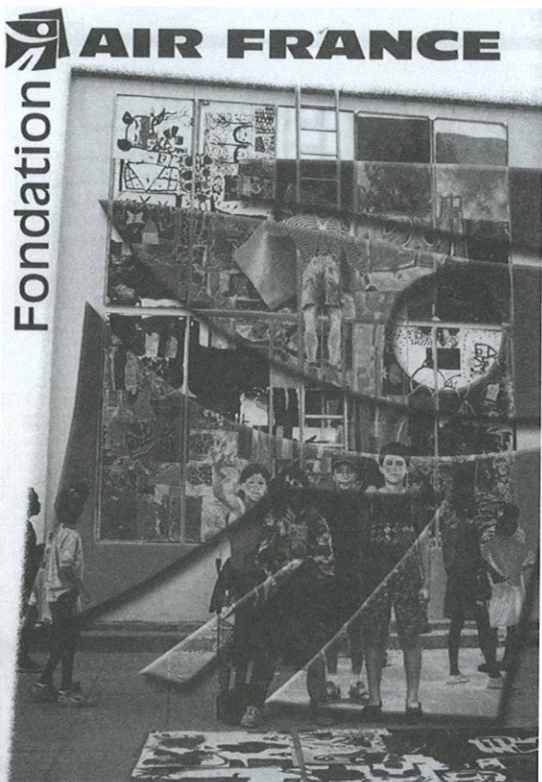
C'est ainsi que nous avons pris en charge, pendant plusieurs années, les frais de voyages et d'hébergement des accompagnateurs bénévoles d'enfants malades.

La Fondation, membre fondateur de l'association «L'envol pour des enfants européens» (Centre médicalisé de loisirs pour enfants gravement malades), a également développé avec ASF, les loisirs aéronautiques au sein de cette association.

Plus récemment, nous avons soutenu une nouvelle activité d'ASF, «Les Ailes du Sourire», dont l'objet est l'initiation à l'aéronautique de jeunes handicapés.

De façon générale et pour reprendre les propos de Primo Biason (Président d'honneur d'ASF), c'est d'abord un état d'esprit fait de confiance et de complémentarité, un dialogue qui a pour thème «Comment pouvons-nous conjuguer nos moyens et nos métiers pour démultiplier notre action dans des domaines de compétences communs ?»

Francine Machenaud





## Le marché d'Abéché

A mon dernier voyage, je l'avais aperçu, je l'avais deviné, pressenti, imaginé. Cette fois, je l'ai vu, senti, palpé ; j'ai vibré avec lui, respiré ses effluves, entendu ses bruits, sec cris, ses musiques.

Il s'agit du marché.

Je m'y suis immergé, je m'y suis noyé, fondu.

Je m'y suis perdu. Une forme d'extase.

J'ai instantanément oublié *l'avant*, j'ai changé de rive.

Il s'agit d'un autre monde, d'une autre époque, d'une autre planète.

Je n'ai jamais vu quelque chose de semblable. Il s'agit d'autre chose.

J'ai changé d'univers, de galaxie.

C'est une deuxième naissance.

Je n'ai pas compris, j'ai vu.

J'ai vu des femmes ayant pour tout étalage deux oignons minuscules, j'ai vu des femmes fabriquer du savon en pâte à partir d'ingrédients mystérieux, j'ai vu des femmes, assises dans la boue et la poussière, décortiquer des montagnes d'arachides et souffler les coquilles avec des gestes que l'on devine millénaires, j'ai vu des femmes dormir sur leurs trésors misérables et dans le dos de chacune d'elles, il y a un bébé qui, lui aussi, dort, tranquille.

J'ai vu des enfants jouer sur des immondices entassées, secs, sans odeur. J'ai vu des enfants jouer aux billes avec des capsules peintes. J'ai vu des enfants, par centaines, vivre de rien, de moins que rien.

J'ai vu des gargotes en nombre incalculable, qui proposent sur leurs feux des grillades de viscères et de morceaux indéfinissables d'une viande douteuse, jaune ou noire, diffusant une odeur pas désagréable mais qui vous prend à la gorge, suffocante.

J'ai vu des marchands de branches, ramassées dans la campagne et qui alimentent ces feux.

J'ai vu comment, d'un fût rouillé ou d'une vieille tôle ondulée, on peut faire des outils agricoles, des couteaux, des ciseaux ; j'ai vu forger des lances et des poignards à partir de bouts de fer martelés pendant des heures (les soufflets de la forge – trois briques posées par terre et du charbon – sont des panses de chèvres gonflées et dégonflées sans cesse par des enfants) ; j'ai vu comment on fabrique des enclumes à partir de morceaux de châssis de camions découpés au burin et à la masse, au risque de se fracasser les mains. J'ai vu fabriquer des chaussures à partir de vieux pneus et des souliers en chambre à air ; j'ai vu faire des casseroles, des pots, des couverts en fer, des sièges, des lits, des plats, des Calebasses en bois.

J'ai vu, mais c'est plus courant, des couturiers faire des robes de princesse avec des bouts de chiffon, des réparateurs de vélocistes faire des miracles avec du fil de fer, des coiffeurs artistes, alignés en rang d'oignon, raser, couper les cheveux de patients ravis qui s'admirent dans ce qui fut un miroir.

J'ai disparu dans une poussière confortable, rassurante, j'ai été happé par un monde inconnu.

J'ai été bercé par des cris d'enfants heureux et le braiment des ânes.

J'ai été étourdi par un tintamarre assourdissant, j'ai été saoulé d'animation, d'activité, de mouvement.

J'ai vu une certaine forme de vie, grouillante, hallucinante.

J'ai remis ma pendule à l'heure.

Je n'ai pas tout compris, mais j'ai vu.

J'ai vu et ne sais comment dire.

J'ai vu le marché d'Abéché.

Je ne suis plus le même.

A.Callier - Pilote volontaire ASF



Le marché d'Abéché

Photo : B. Callabat

## Un relais effectué dans l'ombre

**T**rente cinq enfants et neuf adultes ont débarqué, début septembre à Villacoublay, d'un avion militaire en provenance de Pristina. L'opération conduite par Bernard Kouchner, représentant l'ONU au Kosovo, a été largement médiatisée.

La presse et la télévision n'ont hélas pas assez mis en évidence, le travail de relais des bénévoles d'ASF qui ont convoyé onze de ces enfants de Paris vers Bordeaux, Nice et Londres afin qu'ils soient opérés et soignés dans ces villes.

Pourtant, ces accompagnements n'ont pas été aisés. Les enfants, conscients de leur maladie – ils souffraient tous de pathologies graves - traumatisés par la guerre, étaient d'un abord difficile et la barrière de la langue ne facilitait pas la communication.

Néanmoins, à force de tendresse, d'affection et de quelques gâteries, les choses se sont finalement arrangées. Longue vie à nos petits Albanais et Serbes, maintenant guéris.



G. Marie amène Egzma et Gaminet sur la route de la guérison

Photo : ASF



*Les Ailes du sourire  
en Lorraine ...*

Paris gagné sur le tarmac de l'aéroport de Nancy - Essey - Tombelaine, avec dix enfants de l'hôpital de Brabois et leurs familles, à l'occasion de l'opération «Les Ailes du sourire» initiée par les Nancéiens d'Aviation Sans Frontières.

L'Aéro - Club de l'Est (ACE) avait mobilisé pas moins de cinq pilotes et deux avions, pour réussir cette journée de découverte aéronautique, qui s'est déroulée dans une atmosphère extrêmement chaleureuse.

Accueillis le matin avec des croissants et des brioches par les représentants d'ASF et les responsables de l'aéroclub, enfants et parents ont découvert les installations locales (tour de contrôle, ateliers de réparations, hangars...) et la flotte de l'ACE. Les petits visiteurs ont pu ensuite se familiariser avec les instruments et les commandes des différents appareils avant de prendre place, pour quelques instants inoubliables, dans le simulateur de vol du

club. Ils ont ainsi pu compléter leur initiation aéronautique sous la conduite des pilotes de l'aéroclub.

Cette porte ouverte sur le monde de l'aviation vécue de l'intérieur, restera un souvenir fort que les caméscopes de certains ont fixé pour longtemps.

Après une copieuse restauration, les enfants par groupe de deux, accompagnés d'un parent ou d'un responsable de l'hôpital ont, durant 30 minutes, fait une promenade au-dessus des champs et forêts de la campagne lorraine, jusqu'au château de Haroué et la célèbre colline de Sion, hauts lieux touristiques de la région.

Au retour la joie se lisait sur tous les visages. Hakim, Samuel, curieux de tout, qui slalomait sur son fauteuil roulant autour des avions dans les hangars ; Thomas le Vosgien ; Anthony le Mosellan ; Meggane de Meuse, Alexandre, Maxime...graciles et encore tous vulnérables, dont le regard à la dérobée portait la terrible mémoire des souffrances endurées, pépiaient comme des moineaux en se racontant la balade.

Un immense merci à Dominique Lorentz,

Président de l'aéroclub, au Professeur Danièle Sommelet, Chef de service à l'hôpital des enfants et, à toutes celles et à tous ceux qui se sont mobilisés pour distribuer ces purs instants de bonheur qui jalonnent, parfois, la vie d'un enfant malade.

Gino Tognolli

*... et au pays Basque*

L'équipe d'ASF du pays Basque s'était réunie en octobre dernier, pour faire découvrir l'aviation légère à huit personnes handicapées.

L'Aéroclub basque avait mis à disposition pilotes et avions, pour faire de cette journée un moment fort dans la vie de ces jeunes. Quelques instants de joie et de rêve se lisaient encore, en fin d'après-midi, dans leurs regards illuminés. Inoubliables moments pour tous !

Merci à ceux, si nombreux, qui ont assuré le succès de cette opération, réalisée en coopération avec le délégué régional de l'Association des Paralysés de France.

Marcel Tenenbaum

**Adoptions**

Nos convoyeurs amènent quelques fois en France des enfants abandonnés ou orphelins, destinés à être adoptés. Kajol, petite fille indienne fait la joie de Christine et Jean-Marie Zimmermann et nous sommes fiers d'avoir été un des maillons de ces chaînes de bonheur.

*«Nous vous envoyons des nouvelles de notre «princesse» que vous avez bien voulu nous ramener d'Inde.*

*A dater de ce jour, notre vie a été transformée, Kajol comble notre bonheur. Elle est tendre, affectueuse, gaie et curieuse de tout. Elle mange de tout, surtout quand on l'amène au restaurant : mademoiselle a des goûts de luxe ! Nos plats alsaciens n'ont plus de secret pour elle.*

*Son inscription à l'école s'est déroulée sans problème, au contraire, elle ne voulait plus partir. Elle commence à assimiler le B.A.BA de notre langue, y compris l'alsacien. Kajol est une enfant obéissante et toujours prête à rendre service. Elle est délicieuse et tellement jolie.*

*En plus du miracle de sa venue, Kajol nous a encore porté chance : nous attendons un heureux événement pour début février. La conception de ce bébé (que nous attendions depuis 10 ans) s'est faite le 2<sup>ème</sup> mois de sa présence. Bref, Kajol est notre bonne étoile.*

*... Nous vous réitérons nos remerciements et souhaitons que vous puissiez encore longtemps apporter le bonheur à d'autres familles en formation. Nous vous envoyons nos meilleurs vœux de bonheur en juste retour de celui que vous répandez autour de vous.»*

Chantal Thyron, maman de Pierre-Enguerrand, convoyé du Cambodge sous le nom de Rath Mardy, nous raconte encore :

*«J'ai été convoyé par vous en mars 1997 grâce à Colette Desecures. Maman m'a raconté mon histoire. Je suis aujourd'hui un heureux petit garçon. Merci à tous car l'adoption est un moment si difficile pour les deux camps. Mais à la fin, ce qui compte le plus, c'est l'amour issu d'une alchimie divine qui fait que cette grande chaîne d'entraide scelle pour toujours, dans les êtres humains, un bonheur inouï et intarissable...»*

Photo : J. L. Barbier



*Issa «la baraka»  
ou un joli conte africain*

**Mars 2000**

**A**mbrogio, le chirurgien de Goz Beïda, nous signale par fax un cas médical grave. Issa, 2 ans est atteint d'un énorme glaucome kystique au cou et ses jours sont comptés. Les installations et compétences de son hôpital ne permettent pas d'envisager l'opération. Après réception d'un dossier médical des plus succincts : 5 lignes assez illisibles,

**Avril**

Le pari se révèle heureux car Hugues Presti de «Rencontres africaines» donne le feu vert pour accueillir l'enfant à Nice. Ballets de procédures administratives tant au Tchad qu'en France pour obtenir le visa dans les meilleurs délais.

Enfin le 20, je peux aller chercher le bébé.

Vol complet à l'aller comme au retour ! Le Commandant de bord M. Daylaud nous accorde les sièges service (avec en supplément un gros sac d'habits et de jouets pour les enfants tchadiens).

Au retour à Paris - CDG, Claude (autre

**Juin**

Les nouvelles sont bonnes et on commence maintenant à parler de retour. Le père et la mère d'Issa campent toujours dans la cour d'un parent à N'Djamena...

Le temps presse à nouveau car la saison des pluies arrive et la route de Goz Beïda sera bientôt coupée.

**Juillet**

Jean doit repartir tout début du mois pour le Tchad.

On précipite alors le retour de l'enfant et le 4 juillet, Issa et ses parents, récupérés



Photo : F. Pronier

J. Ritter et P. Héraud ramènent Issa à Goz Beïda

un contact est pris avec Gisèle - responsable des convoys - auprès de quelques ONG.

Il faut en effet, trouver, pour ce petit bonhomme, un hôpital, un chirurgien, une famille d'accueil et le financement associé... Commence alors l'attente et un dilemme pour Ambrogio. Faut-il anticiper un accord encore hypothétique et faire acheminer Issa à N'Djamena, distante de 700 kilomètres ? Et qui le gardera là-bas ? Qui s'occupera de son passeport, de son visa ?

Jean Ritter et Pierre Héraud viennent de convoier le Cessna Caravan d'Orly au Tchad. Un voyage sur Goz Beïda est alors décidé car Jean a pris le pari de ramener Issa et ses parents, pas très rassurés, par les 3 heures d'avion nécessaires pour atteindre la capitale.

convoyeur) prendra le relais pour amener Issa à Nice. L'aéroport aura même la bonne idée de fermer (pour cause de brouillard !) juste après leur atterrissage...

**Mai**

Nous prenons régulièrement des nouvelles d'Issa qui n'est toujours pas opéré car les chirurgiens ne savent pas trop comment procéder.

Enfin, à la mi-mai, l'opération. Elle durera 8 heures !

Réanimation, surveillance médicale et retour dans la famille d'accueil pour une convalescence heureuse. Piscine, bord de mer, jardin fleuri et jouets à profusion.

à N'Djamena, reviennent à Goz Beïda. Dernière image (vraie) de ce conte africain : Notre famille disparaît, en se fondant dans le village, tandis qu'éclate un gros orage.

Nous apprendrons le lendemain qu'ils étaient partis tous les trois pour Doroti, à plusieurs heures de marche, pour récupérer leurs autres enfants «déposés» quatre mois plus tôt avant de retourner dans leur village... situé à plus de 300 kilomètres de Goz Beïda.



Bonne chance Issa.

Françoise Pronier



## Antenne et relais d'ASF à la Réunion

La messagerie médicale d'ASF expédie au quotidien, des médicaments dans les pays les plus démunis du monde.

Geste simple en apparence, cette œuvre est pourtant le résultat d'une remarquable chaîne de solidarité, dont chaque maillon est indispensable pour que les médicaments arrivent à leurs destinataires :

- soit par un service régulier qui, grâce à une planification méthodique, permet l'expédition de 7.000 colis dans l'année;

- soit encore par un envoi en urgence. Lorsque par exemple, la vie d'un ma-

précieux colis.

Pour compléter ce maillage, déjà dense, les équipages du B 747 Cargo d'Air France, emportent chaque jeudi quelques colis vers Antananarivo.

Il y a aussi les colis au départ de la Réunion qui sont gérés directement par les bénévoles de notre antenne de l'Océan Indien.

Ces colis proviennent de diverses associations telles que «Pharmaciens sans frontières», «Enfants du monde», «AMAR» (Association Multi-Aides Réunion), etc.

Tous ces envois acheminés gratuitement par les compagnies aériennes, mettent en œuvre une chaîne de solidarité constituée par les représentants des services de douane, de la Chambre de Commerce et d'Industrie,

## Opération lait au Cameroun

Cette mission vers "Les Centres de l'Espoir" de Yaoundé connue en 1998 un vrai succès. L'opération est reconduite et c'est notre dévoué ami Claude Giraud, qui en assurera la bonne marche côté ASF.

Un bateau affrété, a appareillé du port du Havre le 5 novembre dernier, vers Douala. Il était chargé de près de 9 tonnes de lait en poudre provenant des excédents communautaires européens. Ce lait en poudre sera distribué dans les orphelinats, dispensaires, léproseries et autres hôpitaux.

Nous adressons nos chaleureux remerciements à Alfred Besseau, Président de l'association «Promotion des Hommes» mais aussi responsable de la Fédération Nationale des Producteurs de Lait. Initiateur de cette opération, cette action n'aurait pu être poursuivie sans son active participation

Sœur Brigit Marie -Thérèse Mewoulou des «Centres de l'Espoir» nous a envoyé ces quelques lignes que nous reprenons avec plaisir :

*"...Nous avons été sensibles pour toute la peine que vous avez prise pour que la mission don de lait au Cameroun connaisse un heureux aboutissement en Novembre dernier. Je n'oublie pas ces négociations préalables qui ont duré deux ans auprès des producteurs de lait. Nous avons pu un moment perdre espoir. Je n'oublie pas les tracasseries au port de Douala, les journées entières sans manger ni boire sous le soleil accablant. Grâce à votre volonté de nous aider, ce projet a abouti. Merci mille fois.*

*Je profite de cette occasion pour vous charger de transmettre notre profond remerciement aux producteurs de lait, espérant qu'ils ne s'arrêteront pas sur le chemin maintenant ouvert. Nous vous promettons que ce lait est déjà et sera utilisé, selon l'intention des donateurs. Souhaitant que cette collaboration continue cette année et puisse s'étendre à d'autres excédents (lait entier cette fois ou sucre, comme nous l'avions évoqué)...*

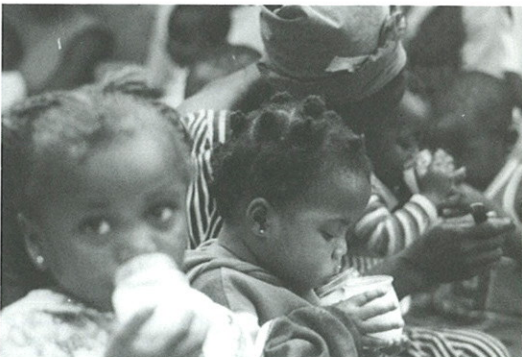


Photo : ASF



P. Meneguzzi et G. Brunet (à droite) sur le terrain, aux côtés d'un équipage d'Air Austral

Avec l'aimable accord du magazine «En finale» CCI Réunion

lade dépend de la rapidité d'acheminement du médicament attendu.

Ces fonctions sont remplies par notre «mini hub» de la Réunion qui permet d'assurer un relais indispensable pour répondre aux demandes concernant les destinations qui ne sont pas directement desservies au départ de Paris.

Toute une équipe se met au service des autres. Les Compagnies aériennes en premier lieu, sans lesquelles notre activité serait impossible : Air France, Corsair, AOM pour les transports de Paris ou de Marseille, vers la Réunion.

Air Austral qui nous permet depuis 10 ans de desservir depuis La Réunion, Moroni aux Comores mais aussi Nosy Be, Toamasina et Mahajanga à Madagascar en chargeant sur leurs avions les

d'agents d'opération, de Commandants de bord, et de manutentionnaires de l'aéroport.

Merci à tous ceux qui, à un moment ou à un autre, apportent leur concours pour que ça marche. Une mention particulière à l'équipe d'ASF : Jacques, Patrick, Gérard et Marcel (le retraité) qui, sur l'aéroport «Roland Garros» de Saint Denis, réalise un travail remarquable. Merci aussi à Véronique qui, à Madagascar, se dévoue pour «Enfants du monde» et ASF.

Un bel exemple de solidarité, de générosité, d'humanisme qui fait chaud au cœur et nous encourage à persévérer dans nos actions.

Henri Desenfants



*Célébration au M.A.E.*

Plus de 250 adhérents et invités se sont retrouvés le 3 octobre dernier au Musée de l'Air et de l'Espace du Bourget pour célébrer et fêter les «20 ans d'ASF».

Accueillis dans le grand hall par nos charmantes hôtes, les participants se sont ensuite retrouvés pour une évocation d'un passé marqué par la générosité et la fraternité. Le rappel de ces 20 années d'actions humanitaires fut tracé avec émotion par Primo Biason, Gérard Similowski et André Fourmerat. Jean Ritter dressa, pour sa part, un bilan fort honorable de la situation actuelle de l'association puis il présenta les voies du développement futur d'ASF.

La soirée se poursuivit fort tard, autour d'un buffet, dans une ambiance amicale et conviviale. Félicitations aux heureux gagnants des voyages offerts par Air France pour notre tombola (M. Louis Gainard, Mme Patricia Khun-Gaud et M. Henri Corderoy du Thiers).

Merci enfin à Jean-Pierre Gélinau et à son équipe, pour l'animation de cette soirée.



Photo : ASF

Le M.A.E du Bourget

*20 ans d'images inoubliables*

Pour les 20 ans d'ASF, Marie Babey a réalisé un travail remarquable, pour faire connaître notre association à un large public.

Cette photographe a suivi les membres d'ASF sur leurs terrains d'actions (Mali, Tchad, Madagascar...). Ses reportages, qui ont nécessité plusieurs mois de travail, donnent à voir les activités principales d'ASF. Rappelons que ce recueil d'images peut être acheté auprès d'ASF qui percevra, sur chaque vente, une participation au profit de ses missions. L'achetez, c'est aussi nous aider!

*ASF distinguée par l'ACF*

L'un des objectifs de la Commission Humanitaire et de Solidarité de l'AéroClub de France (ACF) est de distinguer une association qui a un lien avec l'aéronautique et dont les activités servent une cause généreuse qui méritent d'être citées en exemple.

Cette distinction a été décernée, pour l'année 2000 à notre association.

J. Ritter a reçu, ce diplôme des mains de R. Chapeau, Président de la Commission. G. Feldzer, Président de l'ACF et B. Chabbert, journaliste bien connu du milieu de l'aéronautique, ont rappelé les différentes actions entreprises par ASF durant ces 20 dernières années.

Une distinction qui honore tous les bénévoles qui font vivre et battre le cœur d'ASF.

*Vol virtuel !*

Deux associations IVAO et SATCO qui regroupent des pilotes et contrôleurs pratiquant la simulation aérienne lancent le 29 décembre le 1<sup>er</sup> vol virtuel effectué au profit d'ASF !

Grâce au développement du réseau Internet, des passionnés du pilotage et du contrôle aérien se retrouvent, régulièrement, devant leurs micro-ordinateurs, pour «voler» ensemble dans un environnement proche de la réalité.

Ce vol de simulation a pour but de mieux faire connaître ASF à ces «fous» d'aviation... et d'informatique. N'allez pas croire que ces «accros» sont rares. Ces deux associations regroupent déjà plusieurs milliers d'adhérents. (IVAO France [www.ivaoo.org/fr](http://www.ivaoo.org/fr)).

**Derniers envols**

Marcel Henriet nous a quittés, discrètement, le 5 octobre dernier.

Pilote remarquable, non seulement par la durée exceptionnelle de sa carrière aéronautique, plus de 35.000 heures de vol, un CV impressionnant, des gerbes de distinctions, il était aussi exemplaire pour ses qualités d'homme, sa disponibilité, son dynamisme, sa simplicité, son ouverture aux autres.

Pilote militaire à 18 ans, puis à Air France à 28 ans, Commissaire général du Tour de France aérien des jeunes pilotes, membre influant de la Fédération aéronautique, il fut toujours fidèle à ASF à qui il apporta un soutien actif et généreux.

Il restera, pour nous tous, un exemple. Nous adressons à Madame Henriet et à sa famille nos condoléances attristées et le soutien de notre affection.

\*\*\*

Pierre Moutach était en Lorraine depuis de nombreuses années, le lien entre les associations «Fraternité mère Térésa», «Caritative de Dombasle» et ASF. Il nous confiait régulièrement des colis de médicaments recueillis par ces associations pour les expédier principalement vers Madagascar.

Pierre est décédé le 27 octobre dans l'accident d'un Cessna 172 qu'il pilotait.

Très discret, il était surtout connu des responsables de la messagerie médicale.

Nous perdons tous un fidèle et actif adhérent d'ASF.

\*\*\*

Pascal Bovay (42 ans) vient de disparaître tragiquement dans un accident d'avion. Pilote d'ASF, volontaire pour effectuer de nombreuses missions au Zaïre, en Angola et plus récemment au Kosovo. Il avait récemment la charge de l'instruction et de la qualification de nos pilotes sur Beech 90.

Il laisse à tous le souvenir d'un homme dynamique, enjoué et généreux.

Sa famille, ses nombreux amis ressentent, tout comme nous, une peine immense.



### Polo Master's de St Tropez

Nous y étions invités par J M Delfosse. Nous y fûmes - avec l'équipe d'ASF Sud-Est - même si ce lieu sélect peut paraître inhabituel pour faire flotter les couleurs d'une organisation humanitaire. Sur fond de chevaux, galopades et envolées cavalières, ASF a pu accueillir de nombreux visiteurs, sous une vaste tente mise gracieusement à disposition.

D'intéressants contacts ont été engagés avec la presse locale et nationale mais aussi avec d'éventuels sponsors, intéressés par certaines de nos activités.

Christiane Biason

*PS : Merci à Christiane de rester aussi présente à nos manifestations malgré la récente disparition de son père. Toute l'équipe d'ASF partage son chagrin.*

### Un beau geste

A la suite du décès de leur fils, Maurice Dupuis (CDB en retraite d'Air Inter, adhérent d'ASF) et sa femme ont souhaité recueillir, auprès de leurs amis, des dons pour notre association.

*«Amour, amitié, affection, sourires, générosité : autant de témoignages qui nous ont aidés à accompagner **Renaud** pour qu'il rejoigne dans la sérénité le royaume de Jonathan Livingston le Goéland sur la colline éternelle de Vezelay tout en restant près de nous à Tigery.*

*Anne, Thibaud, Quentin, Mathilde et toute la Famille.»*

Nous sommes profondément attristés et touchés de ce geste -plus de 10.000F versés - fait en souvenir de leur fils, foudroyé en pleine jeunesse.

### Vacances au pays du «toit du monde»

Quelques actifs adhérents d'ASF, amenés par Henri Desenfants, se sont retrouvés récemment pour un séjour touristique au Népal, doublé de deux petites missions humanitaires :

- distribuer une douzaine de cartons de médicaments dans une clinique dispensaire de Katmandou et,
- apporter de nombreux vêtements, collectés par l'association «Solidarité Enfants Népal» (siège à Jonchery sur Vesle - 51140 -) à de très jeunes écoliers.

Quelques chiffres poussent à la réflexion : l'espérance de vie au Népal est en moyenne de 57,9 ans comparée à celle de la moyenne des français : 78,5 ans (données 1998). 40 % seulement des enfants vont à l'école, les autres travaillent dans les champs, dans des ateliers ou aident leurs parents à la maison.

Tous nos amis ont apprécié l'hospitalité de ce petit peuple travailleur et les sourires radieux des enfants des écoles de Nagarkot et de Naldum.

Si d'aventure vos pas vous conduisent au pays du toit du monde (Everest 8848m) et si vous avez un peu de place dans vos bagages, n'hésitez pas à appeler Henri. Le sourire de ces gamins vaut à lui seul le voyage. Emotion en prime !

### Le Cessna 182 est arrivé



La flotte d'ASF se modernise. Pour mieux répondre au développement de nos activités en Afrique, le Conseil d'Administration a approuvé le remplacement du Maule par un Cessna 182P 1974 de 230 cv..

Acheté chez France Aviation, l'appareil révisé offrira un plein potentiel moteur et hélice. Il a une capacité d'emport de 4 passagers ou de 400 kg de fret. Son équipement récent IFR fait de cet avion à ailes hautes, un outil performant, bien adapté à nos missions.

Le Maule sera en principe ramené en France, remis en immatriculation Métropole et proposé à la vente ou utilisé, après remise en état, par «les Ailes du Sourire».

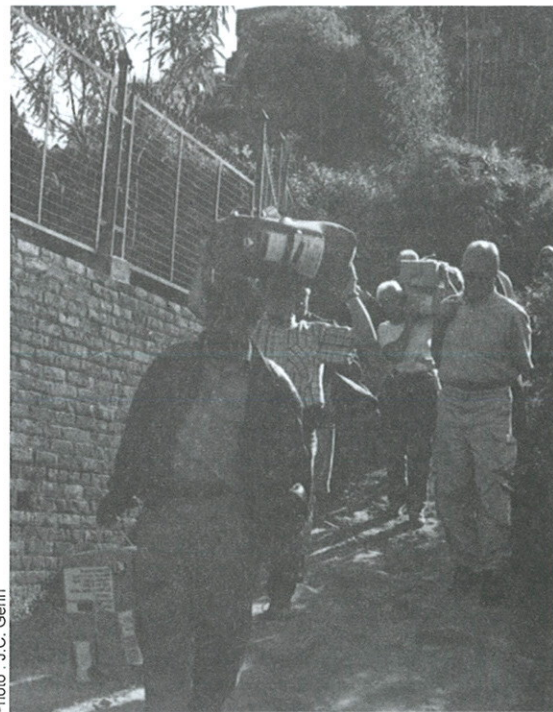


Photo : J.C. Gérin

Livraison sur les sentiers népalais

### La Lettre d'Aviation Sans Frontières Bulletin d'information d'ASF

ORLY Fret 768 - 94398 ORLY Aérogare Cedex  
Tél : 01.49.75.74.37 Fax : 01.49.75.74.33  
E-mail : [asfparis@asf-fr.org](mailto:asfparis@asf-fr.org)  
Internet : [www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org)

Responsable de la publication : Jean Ritter  
Responsable de rédaction : Jean-Claude Gérin  
Conception et réalisation graphique : Jean-Pierre Simon

Un grand merci à toute l'équipe d'ASF et à Air France qui ont rendu possible la réalisation de ce numéro.

Bulletin à retourner à : **AVIATION SANS FRONTIÈRES**

Orly Fret 768 - 94398 ORLY Aérogare Cedex

Je souhaite :  adhérer à votre association et vous adresse un chèque de 230 francs à l'ordre d'ASF, en règlement de ma cotisation pour l'année.

faire un don pour vous aider à développer vos différentes activités et vous envoi un chèque d'un montant de ..... émis à l'ordre d'ASF.

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : ..... Profession : .....

Code Postal : ..... Ville : ..... Tél. : .....

Association reconnue d'utilité publique. Un reçu fiscal vous sera adressé par courrier.



# ENVOIS POUR L'ESPOIR

## AVIATION SANS FRONTIERES

Album de photographies de Marie Babey, préface du fondateur d'ASF

Pour les 20 ans d'ASF, Marie Babey a réalisé un travail d'auteur pour faire connaître à un large public l'action de notre association.

Cette photographe a suivi les membres d'ASF sur leurs terrains d'actions (Mali, Tchad, Madagascar...). Ses reportages, qui ont nécessité plusieurs mois de travail, donnent à voir les quatre actions principales d'ASF :

- **Messagerie médicale** (acheminement de médicaments d'urgence à destination des ONG dans les pays les plus démunis).
- **Aviation légère** (répartition des secours et des aides).
- **Convoyages d'enfants** malades ou blessés (en 1999, 649 enfants du Tiers monde ont ainsi pu se faire soigner dans les grands hôpitaux européens).
- **Baptêmes de l'air** pour enfants et personnes handicapés (dans les grands aéroclubs français).

Format :	21 x 23 cm
Impression :	Bichromie
Nombre de pages :	160 pages
Prix public :	195 F
Prix réservé aux adhérents ASF :	<b>160 F</b>
Photographe :	Marie Babey
Editeur :	France Dolory

-----✂-----

### BON DE COMMANDE

Nom: ..... Prénom : .....

Adresse: .....

Code Postal :.....Ville :..... commande :..... exemplaire(s)

à **160 francs l'unité**, du livre de Marie Babey réalisé à l'occasion des 20 ans d'AVIATION SANS FRONTIERES.

Règlement par chèque à l'ordre d'ASF, pour un montant de : ..... F.

Cette commande sera tenue à votre disposition dans les locaux d'ASF.

Si vous souhaitez la recevoir à domicile **par la Poste, ajoutez 35 F par livre** pour participation aux frais d'envoi.